

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 1 (1883)

Anhang: Beilage zu Nr. 2 des Schweiz. Handelsamtsblattes, Theil 1 = Annexe au N° 2 de la Feuille officielle suisse du commerce, 1re partie

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 01.05.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

B BILAN ANNUEL

de
y compris s succursale à
au 31 décembre 188

Actif

Sauf ratification réglementaire

Passif

Actif	Passif
<p style="text-align: center;">I. Caisse.</p> <p>Couverture des billets, en espèces ayant cours légal Autres valeurs en espèces ayant cours légal <i>Encaisse légale</i> Propres billets Billets des autres banques d'émission suisses Autres valeurs en caisse</p> <p style="text-align: center;">II. Créances à courte échéance</p> <p>Chèques, bons de caisse et de dépôt, effets sur place non rentrés et autres créances à courte échéance Banques d'émission suisses, comptes débiteurs Correspondants-débiteurs Comptes courants entre la banque principale et ses succursales Divers</p> <p style="text-align: center;">III. Créances sur effets de change.</p> <p>Effets escomptés sur la Suisse Effets sur l'étranger Avances sur nantissement Effets avec une seule signature et sans caution Warrants et Gantrüdel Bons de caisse d'états suisses, obligations des dits états et leurs coupons Effets à l'encaissement</p> <p style="text-align: center;">IV. Autres créances à terme.</p> <p>Comptes courants débiteurs avec crédit couvert " " " avec crédit à découvert Créances sans engagement par lettre de change, avec garantie " " " " " " " sans garantie Créances hypothécaires de toutes sortes Divers</p> <p style="text-align: center;">V. Placements à terme indéfini.</p> <p>Actions } Suivant inventaire Obligations } <i>Effets publics</i> Propriétés foncières, à l'exception de celles destinées à l'usage de la banque Marchandises Liquidations et soldes Divers</p> <p style="text-align: center;">VI. Valeurs en nantissement</p> <p>Titres hypothécaires Effets publics Propriétés foncières Divers</p> <p style="text-align: center;">VII. Placements fixes.</p> <p>Commandites et participations Immeubles à l'usage de la banque Mobilier " " "</p> <p style="text-align: center;">VIII. Comptes d'ordre.</p> <p>Prorata d'intérêts sur articles de l'actif (voir détail au compte de profits et pertes) Divers</p> <p style="text-align: center;">IX. Capital non versé.</p> <p>Capital non versé de dotation et sur actions</p>	<p style="text-align: center;">I. Emission de billets.</p> <p>Billets en circulation Propres billets en caisse</p> <p style="text-align: center;">II. Engagements à courte échéance.</p> <p>Bons de caisse et de dépôt et autres créances à courte échéance Comptes de virements et de chèques Banques d'émission suisses, comptes créanciers Correspondants-créanciers Comptes courants créanciers Anciens billets en circulation Comptes courants entre la banque principale et ses succursales. Divers</p> <p style="text-align: center;">III. Engagements sur effets de change.</p> <p>Billets à ordre à terme Traites et acceptations</p> <p style="text-align: center;">IV. Autres engagements à terme.</p> <p>Comptes courants créanciers Dépôts en caisse d'épargne (voir annexe) Bons et dépôts à terme (bons de dépôts à terme, obligations, etc.) dont le remboursement peut avoir lieu dans le courant de l'année prochaine Bons et dépôts à terme (bons de dépôts à terme, obligations, etc.) dont le remboursement ne peut pas avoir lieu dans le courant de l'année prochaine Créances hypothécaires Emprunts (voir annexe) Divers</p> <p style="text-align: center;">V. Comptes d'ordre.</p> <p>Réserve pour pertes probables Réescompte sur articles de l'actif } Voir détail dans le compte Prorata d'intérêts sur articles du passif } de profits et pertes Bénéfice net à répartir pour l'année 188 ..</p> <p style="text-align: center;">VI. Fonds propres.</p> <p>Capital versé Fonds de réserve statuaire " " supplémentaire Compte d'amortissement du capital Report du solde de bénéfice pour l'année 188 ..</p> <p style="text-align: center;">VII. Capital non versé.</p> <p>Capital non versé de dotation et sur actions</p>

Certifié le présent bilan conforme aux livres et à l'effectif des valeurs.

B Gewinn- und Verlust-Rechnung

der
inklusive ihrer Zweiganstalten in

vom Jahre 188.....

Statutarische Genehmigung vorbehalten.

Soll
(Lastenposten)

Haben
(Nutzposten)

<p style="text-align: center;">I. Verwaltungskosten</p> <p>Entschädigungen an die Verwaltungsbehörden, exklusive Tantiemen Besoldungen und Gratifikationen an die Angestellten und das Hilfs- personal Assekuranz und Unterhalt des Bankgebäudes Lokalmiethe Heizung, Belenchtung, Reinigung und Bewachung Bureau-Auslagen (Druckkosten, Inserate, Abonnemente, Formulare etc.) Porti, Depeschen und Konkordatsspesen Banknotenherstellungskosten Möbiliar: Anschaffung, Unterhalt und Abschreibungen Diverse</p> <p style="text-align: center;">II. Steuern</p> <p>Bundes-Banknotensteuer Kantonale Banknotensteuer Andere kantonale Steuern Gemeinde-Steuern.</p> <p style="text-align: center;">III. Passivzinsen</p> <p style="text-align: center;">a. Auf Schulden in laufender Rechnung</p> <p>An Cheks-Conti " Emissionsbanken und Korrespondenten " Conto-Corrent-Kreditoren " Sparkassa-Einlagen " Diverse</p> <p style="text-align: center;">b. Auf Schuldscheine aller Art</p> <p>An kurzfristige Depositen- und Kassascheine Bezahlte Zinsen Ratazinsen auf 31. Dezember 188</p> <p>abzüglich: Ratazinsen vom Vorjahre</p> <p>An Eigenwechsel Vergüteter Diskonto Rückdiskonto vom Vorjahre</p> <p>abzüglich: Rückdiskonto auf 31. Dezember 188</p> <p>An Schuldscheine auf Zeit (Depositenscheine und Obligationen) Bezahlte Zinsen und Coupons Fällige und nicht erhobene Zinsen und Coupons Ratazinsen auf 31. Dezember 188</p> <p>abzüglich: Ratazinsen und ausstehende Zinsen und Coupons vom Vorjahre</p> <p>An feste Anleihen Bezahlte Coupons Fällige und nicht erhobene Coupons Ratazinsen auf 31. Dezember 188</p> <p>abzüglich: Ratazinsen und ausstehende Coupons vom Vorjahre</p> <p>An Diverse</p> <p style="text-align: center;">IV. Verluste und Abschreibungen</p> <p>Auf kurzfristige Guthaben aller Art " Wechselforderungen " Conto-Corrent-Debitoren " Schuldscheine ohne Wechselverbindlichkeit " Hypothekaranlagen aller Art " Effekten (öffentliche Werthpapiere) " Bankgebäude " andern Grundeigenthum " Verluste anderer Art " Diverse</p> <p style="text-align: center;">V. Statutarische Verzinsung und Zuweisung an eigene Gelder</p> <p>Verzinsung des Dotationskapitals " des Reservefonds " des Amortisationsfonds Zuweisung an den Amortisationsfonds</p> <p style="text-align: center;">VI. Reingewinn</p> <p>Gewinn-Saldo-Vortrag von 188 Reingewinn des Rechnungsjahres 188</p>	<p style="text-align: center;">I. Ertrag des Wechselconto</p> <p>Diskonto-Schweizer-Wechsel: Vereinnahmte Zinsen und Kommissionen Rückdiskonto vom Vorjahre à %</p> <p>abzüglich: Rückdiskonto auf 31. Dezember 188 à %</p> <p>Wechsel auf das Ausland: Vereinnahmte Zinsen, Kommissionen und Kursgewinne Rückdiskonto vom Vorjahre</p> <p>abzüglich: Rückdiskonto auf 31. Dezember 188</p> <p>Lombard-Wechsel: Vereinnahmte Zinsen und Kommissionen Rückdiskonto vom Vorjahre à %</p> <p>abzüglich: Rückdiskonto auf 31. Dezember 188 à %</p> <p>Uebrige Wechselforderungen Vereinnahmte Zinsen und Kommissionen Rückdiskonto vom Vorjahre</p> <p>abzüglich: Rückdiskonto auf 31. Dezember 188</p> <p>Wechsel zum Inkasso: Vereinnahmte Inkasogebühren etc.</p> <p style="text-align: center;">II. Aktivzinsen und Provisionen</p> <p style="text-align: center;">a. Auf Guthaben in laufender Rechnung</p> <p>Von Emissionsbanken und Korrespondenten Von Conto-Corrent-Debitoren Von Conto-Corrent-Kreditoren Von Diverse</p> <p style="text-align: center;">b. Auf andern Guthaben und Anlagen</p> <p>Von kurzfristigen Schuldscheinen aller Art Von Schuldscheinen ohne Wechselverbindlichkeit Vereinnahmte Zinsen und Provisionen Zinsrestanzen auf Jahresschluß Ratazinsen auf 31. Dezember 188</p> <p>abzüglich: Ratazinsen und Zinsrestanzen vom Vorjahre</p> <p>Von Hypothekaranlagen aller Art: Vereinnahmte Zinsen Zinsrestanzen auf Jahresschluß Ratazinsen auf 31. Dezember 188</p> <p>abzüglich: Ratazinsen und Zinsrestanzen vom Vorjahre</p> <p>Von Effekten (öffentliche Werthpapiere) Vereinnahmte Zinsen Ratazinsen auf 31. Dezember 188</p> <p>abzüglich: Ratazinsen vom Vorjahre</p> <p>Kursgewinne auf eigenen Effekten Provisionen u. s. w. auf Ankauf und Verkauf für Rechnung Dritter</p> <p>Von Diverse</p> <p style="text-align: center;">III. Ertrag der Immobilien</p> <p>Vom Bankgebäude Von andern Grundeigenthum</p> <p style="text-align: center;">IV. Gebühren und Entschädigungen</p> <p>Aufbewahrung und Verwaltung von offenen und verschlossenen Werthtiteln, Werthgegenständen u. s. w. Diverse</p> <p style="text-align: center;">V. Diverse Nutzposten</p> <p>Agio auf Münzsorten, fremden Noten u. s. w. Diverse</p> <p style="text-align: center;">VI. Eingänge von frühern Abschreibungen</p> <p style="text-align: center;">VII. Gewinn-Saldo-Vortrag vom Jahre 188</p>

Die Uebereinstimmung dieser Gewinn- und Verlustrechnung mit den Büchern bescheinigt:

..... den 188

Der Direktor :

B
Compte de profits et pertes

d et de s succursale à pour l'exercice
Sauf ratification réglementaire

Doit Charges		Avoir Produits
	I. Frais d'administration.	
	Indemnités aux membres de l'administration, non compris les tantièmes Appointements et gratifications des employés et surnuméraires Assurance et entretien du bâtiment de la banque Location Chauffage, éclairage, service et surveillance Fournitures de bureau (impressions, insertions, abonnements, formu- laire, etc.) Ports de lettres, dépêches et frais de concordat Frais de confection de billets de banque Mobilier: Fournitures, entretien et amortissement Divers	
	II. Impôts.	
	Impôt fédéral sur billets de banque Impôt cantonal " " Autres impôts cantonaux " Impôts communaux	
	III. Intérêts débiteurs	
	a. Sur engagements en comptes courants	
	à comptes de chèques " de banques d'émission et correspondants " comptes courants créanciers " dépôts en caisse d'épargne Divers	
	b. Sur engagements d'autre nature.	
	Sur bons de caisse et mandats à courte échéance Intérêts payés Prorata d'intérêts au 31 décembre 188 à déduire: prorata d'intérêts de l'exercice précédent <i>Sur billets à ordre</i> Escompte bonifié Réescompte de l'exercice précédent à déduire: réescompte au 31 décembre 188 <i>Sur engagements à terme (bons de dépôts à terme et obligations)</i> Intérêts et coupons payés Intérêts et coupons échus non perçus Prorata d'intérêts au 31 décembre 188 à déduire: prorata d'intérêts, intérêts et coupons non perçus de l'exercice précédent Sur emprunts: Coupons payés Coupons échus et non perçus Prorata d'intérêts au 31 décembre 188 à déduire: prorata d'intérêts et coupons non perçus de l'exercice précédent Sur divers	
	IV. Pertes et amortissement	
	Sur créances à courte échéance " créances sur lettres de change " comptes courants débiteurs " bons de caisse sans engagement par lettre de change " créances hypothécaires de toute nature " effets publics " bâtiment de la banque " autres propriétés foncières " pertes d'autre nature " divers	
	V. Intérêts réglementaires et répartition sur fonds propres.	
	Intérêts du compte capital et de dotation " fond de réserve " fond d'amortissement Répartition au fond d'amortissement	
	VI. Bénéfice net.	
	Solde au 31 décembre 188 Bénéfice net de l'exercice 188	
	I. Produit du compte d'effets de change.	
	Effets escomptés sur la Suisse: Intérêts perçus et commissions Réescompte de l'exercice précédent à % à déduire: réescompte au 31 décembre 188 à % Effets sur l'étranger: Intérêts perçus, commissions et bénéfice sur les cours Réescompte de l'exercice précédent à déduire: réescompte au 31 décembre 188 Avances sur nantissement: Intérêts perçus et commissions Réescompte de l'exercice précédent à % à déduire: réescompte au 31 décembre 188 à % Autres créances sur effets de change Intérêts perçus et commissions Réescompte de l'exercice précédent à % à déduire: réescompte au 31 décembre 188 à % Effets à l'encaissement: Produit d'encaissements, etc.	
	II. Intérêts créanciers et commissions.	
	a. Sur créances en comptes courants.	
	Des banques d'émission et correspondants " comptes courants débiteurs " " créanciers " divers	
	b. Sur autres créances et placements.	
	De créances à courte échéance De créances sans engagement par lettres de change: Intérêts et commissions perçus Intérêts échus et non payés à la fin de l'exercice Prorata d'intérêts au 31 décembre 188 à déduire: prorata d'intérêts échus et non payés de l'exercice précédent De placements hypothécaires de toute nature: Intérêts perçus Intérêts échus et non payés à la fin de l'exercice Prorata d'intérêts au 31 décembre 188 à déduire: prorata d'intérêts, intérêts échus et non payés de l'exercice précédent D'effets publics: Intérêts perçus Prorata d'intérêts au 31 décembre 188 à déduire: prorata d'intérêts de l'exercice précédent Bénéfice sur les cours de fonds publics propres Commissions, etc., sur l'achat et la vente pour compte de tiers	
	De divers	
	III. Produit des immeubles.	
	Du bâtiment de la banque D'autres propriétés foncières	
	IV. Droits et indemnités.	
	Droits de garde et gestion, sur dépôts de titres et objets de valeur, etc. Divers	
	V. Produits divers.	
	Agio sur monnaies diverses, billets de banque étrangers, etc. Divers	
	VI. Retractions d'anciennes créances amorties.	
	VII. Solde du bénéfice de l'année précédente, report à nouveau.	

Certifié le présent compte de profits et pertes conforme aux livres

..... le 188.....